

Nebufirst® Inhalator

REF 50000



CE 0482

Bedienungsanleitung

Bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen. Für weitere Verwendung aufbewahren!

Operating instructions

Please read the instruction manual carefully before initial operation. Keep instruction manual for further use!

Der Nebufirst® Inhalator ist ein modernes Inhalationsgerät zur druckluftbetriebenen Atemluftbefeuchtung. Mit dem Gerät können auch alle für die Inhalationstherapie zugelassenen Medikamente und Heilmittel vernebelt werden. Ihr Arzt hilft Ihnen gerne bei der Auswahl der für Sie geeigneten Medikamente.

Durch die mitgelieferten Aufsätze ist die alternative Inhalation durch das Mundstück, das Nasenstück oder die Inhaliermaske möglich. Als Sonderzubehör erhältlich ist ein spezielles Adapterrohr mit Halsmaske für Tracheostomapatienten.

Zur Pflege und Reinigung ist der Nebufirst® Inhalator leicht in die einzelnen Bestandteile zerlegbar.

Herstelleranschrift:

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Straße 4a
51149 Köln, Germany

Telefon +49 (0)2203 2980-0

Telefax +49 (0)2203 2980-100

vertrieb@fahl.de

<http://www.fahl.de>

Inhaltsverzeichnis

1	<i>Sicherheitshinweise</i>	7
1.1	Zweckbestimmung	7
1.2	Netzanschluss / Störfall	9
1.3	Prüfungen	9
1.4	Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteile	9
1.5	Produktbeobachtung	10
2	<i>Spezielle Sicherheitshinweise</i>	11
2.1	Spezielle Gefahren am Nebufirst® Inhalator – Restrisiken	11
3	<i>Beschreibung des Inhaliergerätes</i>	12
3.1	Geräteübersicht / Lieferumfang	13
3.2	Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)	15
3.3	Funktionsbeschreibung Einzelteile Inhaliergerät	16
3.4	Technische Daten	17
4	<i>Betrieb des Inhaliergerätes</i>	18
4.1	Allgemeine Voraussetzungen	18
4.2	Erste Verwendung	18
4.3	Inhalieren	19
4.3.1	Vorbereiten des Inhalierens	19
4.3.2	Durchführen des Inhalier-Vorganges	23
5	<i>Reinigung und Pflege</i>	25
5.1	Vorbereitung zur Reinigung	26
5.2	Reinigen und Desinfizieren nach dem Inhalieren	26
5.3	Pflege des Luftschlauchs	29
5.4	Wechsel des Luftfilters	30
5.5	Empfohlene Desinfektionsmittel	31

5.6	Funktionstest vor Wiedergebrauch	32
5.7	Lagerung.....	32
6	Störungen, Fehlersuche/-behebung	33
6.1	Diese Störungen dürfen Sie als Anwender beheben	33
6.2	Diese Störungen dürfen Sie als Anwender nicht beheben	34
7	Ersatz- / Zubehörteile für Nebufirst®	35
8	Wartung / Aufbereitung für den Wiedereinsatz.....	36
9	Entsorgung.....	37
10	Konformitätserklärung Hersteller	39
11	Garantieschein	41

1 Sicherheitshinweise

1.1 Zweckbestimmung

Die Betriebssicherheit des Nebufirst® Inhalator ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Eine bestimmungsgemäße Verwendung liegt nur vor, wenn:

- der Nebufirst® Inhalator gemäß dieser Gebrauchsanweisung eingesetzt wird, z.B. in der häuslichen Therapie oder der Arztpraxis, für die Vorbeugung und Behandlung bei Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege,
- keine Kontraindikation (medizinisch) – gegebenenfalls Rücksprache mit dem behandelnden Arzt – für eine Inhalation vorliegt,
- die Auswahl und Dosierung der Medikamente durch den Arzt bestimmt wurde,
- Kinder und hilfsbedürftige Menschen nur unter sachkundiger Anleitung inhalieren.

Beachten Sie unbedingt die gesamte Bedienungs- und Pflegeanleitung.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und damit verboten sind:

- das Betreiben des Nebufirst® Inhalator in beschädigtem Zustand,
- das Inhalieren von nicht für die Inhalationstherapie zugelassenen Medikamenten und Heilmitteln,
- das Verändern des Nebufirst® Inhalator,
- das Verwenden des Nebufirst® Inhalator durch unbeaufsichtigte Kinder,
- das Verwenden des Nebufirst® Inhalator in feuchten Räumen oder der Dusche/Badewanne,
- das Verwenden des Gerätes im Freien,
- das Außerachtlassen der Gebrauchsanweisung,
- das Inverkehrbringen und die Aufbereitung eines gebrauchten Nebufirst® Inhalator für einen Wiedereinsatz ohne Autorisierung des Herstellers.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu schweren Sach- und Personenschäden führen!

1.2 Netzanschluss / Störfall



Für eine vollständige Trennung vom elektrischen Netz müssen Sie im Fehlerfall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Bitte beachten Sie unbedingt die Hinweise in Kap. 6 Störungen!

1.3 Prüfungen

Prüfen Sie vor dem Benutzen und nach dem Reinigen / Desinfizieren die folgenden Punkte:

- Sind alle Teile ordnungsgemäß zusammengebaut?
- Ist der Luftschlauch **(2)** nicht geknickt?

Siehe hierzu auch die Kapitel Reinigung und Pflege und spezielle Sicherheitshinweise.

1.4 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteile



Vorsicht!

Verletzungsgefahr durch unzureichendes oder ungeeignetes Zubehör. Nur Originalteile des Herstellers verwenden!

Bei eigenmächtigem Eingriff am Gerät, Umbau oder Veränderungen des Nebufirst® Inhalator erlischt jegliche Gewährleistung und Herstellerhaftung. Gleiches gilt für die Verwendung von Nicht-Originalteilen.

- Reparaturen und Wartungen dürfen ausschließlich durch den Hersteller oder von diesem autorisierten Stellen vorgenommen werden.

1.5 Produktbeobachtung

Wir wollen Ihnen auch in Zukunft sichere Produkte auf dem neuesten Stand der Technik anbieten. Teilen Sie uns Ihre Anregungen mit und informieren Sie uns über aufgetretene Probleme mit dem Inhalator.

2 Spezielle Sicherheitshinweise

2.1 Spezielle Gefahren am Nebufirst® Inhalator – Restrisiken

Restrisiken sind Gefahren, die nicht konstruktiv beseitigt werden können.



Gefahr!

Infektionsgefahr durch Viren, Bakterien, Keime und Pilze, die durch unzureichende Reinigung und Desinfektion verursacht werden kann.

3 Beschreibung des Inhaliergerätes

Ziel dieses Kapitels ist es, den Anwender mit dem Aufbau des Nebufirst® Inhalator und den Anzeige- und Bedienelementen vertraut zu machen.



**Vor der Behandlung von Erkrankungen empfehlen wir dringend eine ärztliche Untersuchung.
Die Auswahl und Dosierung der Medikamente muss durch den Arzt erfolgen.**

1. Der Nebufirst® Inhalator dient der Vorbeugung und Behandlung bei Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege.
2. Die Erzeugung des Nebels (Aerosols) erfolgt durch komprimierte Luft.
3. Grundsätzlich können alle auf dem Markt verfügbaren, für die Inhalationstherapie zugelassenen Medikamente / Inhalationsmittel vernebelt werden.

3.1 Geräteübersicht / Lieferumfang

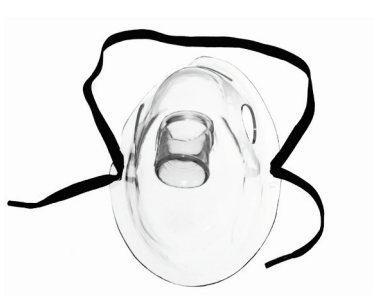




6 Vernebler



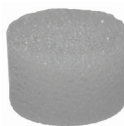
2 Luftschlauch



8 Inhaliermaske Erwachsene



16 Inhaliermaske Kinder



13 Luftfilter



5 Mundstück



9 Nasenstück

3.2 Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)



**17 Halsmaske für
Tracheotomierte**



18 Adapter für Halsmaske

3.3 Funktionsbeschreibung Einzelteile Inhaliergerät

Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Luft-Kompressor	Erzeugt benötigte Druckluft
2	Luftschlauch	Versorgt Vernebler mit Druckluft
3	Luftfiltereinsatz	Öffnung Geräteoberseite zum Einsatz des Luftfilters
4	Luftanschluss	Anschluss Luftschlauch an Kompressor
5	Mundstück	Inhalation über den Mund
6	Vernebler	Vernebelt das Inhalationsmittel
7	Netzkabel	Anschluss an 230V-Steckdose
8	Inhaliermaske Erwachsene	Inhalation über das Gesicht
9	Nasenstück	Inhalation über die Nase
10	Luftreinlass Kompressor	Lüftungsschlitze über die Umgebungsluft angesaugt wird
11	Netzschalter	Ein- und Ausschalten Inhalator
12	Anschlussbuchse	Anschlussbuchse für Netzkabel
13	Luftfilter	Zur Filterung / Reinigung der Luft
14	Halsmaske für Tracheotomierte Sonderzubehör	Inhalation über das Tracheostoma
15	Adapter für Halsmaske Sonderzubehör	Adapter zum Anschluss der Halsmaske an den Vernebler
16	Inhaliermaske Kinder	Inhalation über das Gesicht

3.4 Technische Daten

Beschreibung	Werte
Eingangsspannung	AC 230V, 50Hz
Ausgangsstrom	0.8A
Maximale Medikamenten-Einfüllmenge	13ml
Tröpfchengröße Aerosol	0.5 bis 10 µm
Tröpfchengröße nach MMAD	Kleiner als 4 µm
Betriebsgeräusch	Zirka 60 dBA
Verneblerleistung	0.2ml/min
Kompressor Druckbereich	30 bis 36 Psi (2.1 bis 2.5 bar)
Kompressor Arbeitsdruck	8 bis 16 Psi (0.5 bis 1.0 bar)
Luftstrom	6 ~ 8 l/min
Betriebstemperatur	10°C bis 40°C (50°F bis 104°F)
Relative Luftfeuchtigkeit Betrieb	10 bis 95% RH
Lagertemperatur	-20°C bis 70°C (-4°F bis 158°F)
Relative Luftfeuchtigkeit Lager	10 bis 95 % RH
Gehäuseabmessungen	196 x 170 x 107mm (7.7" x 6.6" x 4.2")
Gewicht	1.5kg (3.3Lbs)
Standard Zubehör	Netzkabel, Vernebler, Luftschlauch, Mundstück, Nasenstück, Filter (5 Stk.), Inhaliermaske Erwachsene, Inhaliermaske Kinder, Tasche
Optionales Zubehör	Halsmaske für Tracheotomierte, Adapter für Halsmaske
Gerätekategorie	Typ B
Schutzklasse	II
Betriebsdauer	Kurzzeitbetrieb max. 30 Minuten
Kennzeichnung	CE 0482

Vernebler, Luftschlauch, Mundstück, Nasenstück. Inhaliermaske Erwachsene und Inhaliermaske Kinder sind aus dem Material PVC gefertigt.

Änderungen vorbehalten.

4 Betrieb des Inhaliergerätes

Dieses Kapitel informiert Sie über eine sichere Inbetriebnahme des Nebufirst® Inhalator zur Vorbereitung und Durchführung des Inhaliervorganges.

4.1 Allgemeine Voraussetzungen

Der Nebufirst® Inhalator ist nach der Entnahme aus der Verpackung und der Beachtung der nachfolgenden Bestimmungen betriebsbereit.

- Führen Sie eine Sichtkontrolle auf äußere Beschädigungen durch. Das Gerät muss beschädigungsfrei sein.
- Nehmen Sie bei Beschädigungen den Nebufirst® Inhalator **nicht** in Betrieb.
- Stellen Sie den Nebufirst® Inhalator auf eine ebene und feste Unterlage, z.B. Tisch.
- Schließen Sie den Nebufirst® Inhalator nur an eine 230V Steckdose an.
- Stellen Sie den Nebufirst® Inhalator nicht auf Tücher oder Decken.
- Lüftungsschlitze müssen frei sein.

4.2 Erste Verwendung

Prüfen Sie, ob alle Teile, entsprechend der Geräteübersicht, (siehe Kapitel 3.1 der Bedienungsanleitung) im Lieferumfang enthalten sind.

Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät vor der ersten Verwendung wie in Kapitel 5 beschrieben.



Beachten Sie bitte, dass das Gerät nicht der direkten Sonne oder starker Hitze ausgesetzt werden sollte, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten!

4.3 Inhalieren

4.3.1 Vorbereiten des Inhalierens

Beachten Sie die Tätigkeiten und die Reihenfolge.

- Prüfen Sie, ob der Nebufirst® Inhalator und die Verneblerteile gereinigt und desinfiziert sind.
- Prüfen Sie, ob der Luftschlauch **(2)** keine Knickstellen aufweist.
- Ziehen Sie den oberen Teil des Verneblers **(6)** ab, indem Sie beide Teile leicht gegeneinander (gegen den Uhrzeigersinn) verdrehen. **Bild 1**

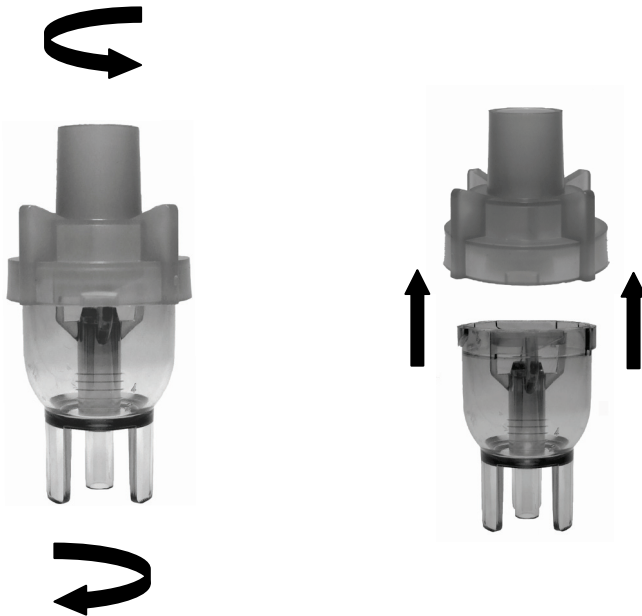


Bild 1

Fortsetzung



- Füllen Sie die exakte Menge des Medikamentes / Inhalationsmittels gemäß den Vorgaben des Medikamenten-Beipackzettels, bzw. des behandelnden Arztes, in den unteren Teil des Verneblers (**6**) ein. **Bild 2a**
- Beachten Sie die maximale Füllmenge von **13 ml** zum Schutz des Gerätes.

Setzen Sie den oberen Teil des Verneblers (**6**) wieder auf den unteren.

Verbinden Sie den Vernebler, indem Sie beide Teile leicht gegeneinander (im Uhrzeigersinn) verdrehen. Achten Sie darauf, dass beide Teile sicher zusammenpassen. **Bild 2b**

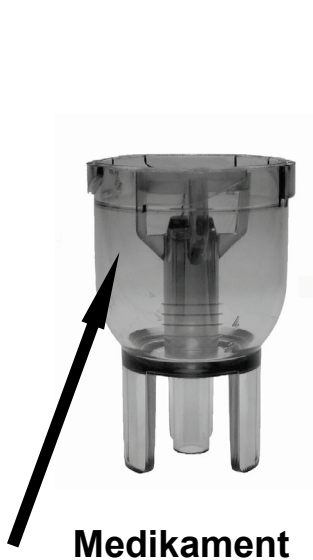


Bild 2a



Bild 2b

Fortsetzung

- Verbinden Sie den Luftschlauch mit der unteren Öffnung des Verneblers (**6**).
- Verbinden Sie anschließend den Luftschlauch mit dem Luftanschluss (**4**) des Kompressors. **Bild 3**



Bild 3

Fortsetzung

- Stecken Sie je nach Verwendung, das Mundstück (**Bild 4a**), das Nasenstück (**Bild 4b**) die Inhaliermaske (**Bild 4c**), oder das Adapterrohr mit Halsmaske (**Bild 4d**) auf den Vernebler (6).



Bild 4a



Bild 4b



Bild 4c



Bild 4d



4.3.2 Durchführen des Inhalier-Vorganges

- Halten Sie den Vernebler **(6)** möglichst senkrecht. Der Vernebler arbeitet einwandfrei bis zu einem Winkel von 45 Grad.
- Schalten Sie den Nebufirst® Inhalator am Netzschalter **(11)** ein.
- Setzen Sie sich zum Inhalieren entspannt hin und atmen Sie gleichmäßig ein und aus.
- Atmen Sie bei den ersten Inhalationszügen nicht ganz so tief ein, damit sich die Atemwege an den Heilnebel gewöhnen können.
- Wenn Sie mit dem Mundstück **(4a)** inhalieren, sollten Sie es mit den Lippen fest umschließen.



Kinder und Hilfsbedürftige dürfen nur mit Inhaliermaske bzw. Halsmaske (bei Tracheotomie) und unter Aufsicht eines Erwachsenen bzw. einer Pflegeperson inhalieren.

Bei Inhalation über die Halsmaske (Sonderzubehör) muss stets das Adapterrohr als Verlängerung benutzt werden. Halsmaske nicht direkt auf den Vernebler stecken!

- Nach dem Einatmen des Aerosols sollten Sie die Luft für kurze Zeit anhalten und dann ausatmen. Mundatmer sollten nach Möglichkeit mit geschlossenem Mund durch die Nase ausatmen.
- Drücken Sie die Inhaliermaske bzw. Halsmaske **(4c, 4d)** leicht auf Ihr Gesicht bzw. Tracheostoma und atmen Sie ruhig ein.
- Beim Ausatmen sollten Inhaliermaske bzw. Halsmaske **(4c, 4d)** mit etwas Abstand (fingerbreit) vom Gesicht/Tracheostoma ferngehalten werden.

Fortsetzung

- Wenn vom Arzt nicht anders verordnet, sollten Sie täglich 2 – 3-mal etwa 10 – 15 Minuten lang inhalieren.
- Wenn sich Verschleimung löst, sollten Sie diese abhusten bzw. bei Tracheotomierten mittels eines Absauggerätes und sterilen Absaugkathetern absaugen.
- Unmittelbar nach dem Inhalieren sollten Sie Zugluft und Kälte meiden.
- Nach Beenden des Inhaliervorgangs schalten Sie das Inhaliergerät mit dem Netzschalter **(11)** aus.
- Reinigen Sie das Gerät anschließend wie in Kapitel 5 beschrieben.

5 Reinigung und Pflege

An dieser Stelle soll dem Anwender / Patienten erklärt werden, wie er den Nebufirst® Inhalator und seine Bestandteile in hygienischem und funktionsfähigem Zustand halten kann.



**Infektionsgefahr durch Viren, Bakterien und Keime.
Durch Infektionen können lebensgefährliche
Erkrankungen übertragen werden.**

**Nach dem Inhaliervorgang ist das Gerät zu reinigen
und zu desinfizieren.**

Dadurch können Infektionsrisiken minimiert werden.

Die Teile, die mit dem Medikament sowie mit dem Körper in Berührung gekommen sind, sind unmittelbar nach dem Inhaliervorgang gründlich zu reinigen und zu desinfizieren. Dazu ist der Vernebler in seine Einzelteile zu zerlegen.

Der Luft-Kompressor **(1)** ist durch eine Wischdesinfektion von außen zu reinigen.

Nach der Reinigung und Desinfektion, sind alle Teile einer gründlichen Trocknung zu unterziehen. Restfeuchtigkeit auf den einzelnen Teilen kann das Risiko für Keimwachstum erhöhen.

Nachfolgend ist dieser Vorgang detailliert beschrieben.

5.1 Vorbereitung zur Reinigung



**Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag.
Ziehen Sie vor dem Reinigen und Desinfizieren den
Netzstecker aus der Steckdose.**

Gehen Sie bei der Demontage der Verneblerteile vorsichtig vor und vermeiden Sie Beschädigungen.

- Nehmen Sie, das Mundstück **(5)**, das Nasenstück **(9)**, die Inhaliermaske **(8/16)**, oder den Adapter **(15)** mit Halsmaske **(14)** vom Vernebler **(6)** ab.
- Ziehen Sie den Luftschlauch vom Vernebler und vom Luftanschluss **(4)** des Kompressors ab.
- Ziehen Sie den oberen Teil des Verneblers ab, indem Sie beide Teile leicht gegeneinander (gegen den Uhrzeigersinn) verdrehen.
- Entfernen Sie eventuelle Medikamentenreste.

5.2 Reinigen und Desinfizieren nach dem Inhalieren

Wenden Sie nur anerkannt wirksame Reinigungsverfahren und Desinfektionsmittel an, die vom Robert Koch-Institut oder von der Deutschen Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie (DGHM) zugelassen sind.

Eine Liste der empfohlenen Desinfektionsmittel finden Sie in Kapitel **5.5**.

Zum Reinigen der einzelnen Teile des Nebufirst[®] Inhalator gehen Sie entsprechend den folgenden Tabellen vor:

Reinigungs- und Desinfektionsablauf für die hier abgebildeten Teile	Teile	Anmerkungen
1. Handreinigung unter warmem, fließendem Leitungswasser*. 2. Prüfen, ob Verkrustungen vorhanden sind. Bei Verkrustungen Teile in warmem Wasser einweichen und Schritt 1 wiederholen. 3. Teile in Desinfektionslösung legen (Einwirkzeit, siehe Desinfektionsmittel Gebrauchsanleitung). 4. Nachspülen zur Entfernung von Desinfektionsmittelresten. 5. Sichtprüfung auf Desinfektionsmittelreste.		Bei Patienten-Wechsel ist ein Austausch erforderlich. Infektionsgefahr!
		Bei Patienten-Wechsel ist ein Austausch erforderlich. Infektionsgefahr!
		Bei Patienten-Wechsel ist ein Austausch erforderlich. Infektionsgefahr!
		Bei Patienten-Wechsel ist ein Austausch erforderlich. Infektionsgefahr!
		Handreinigung, Kaltdesinfektion möglich. Nicht in Spülmaschine reinigen oder auskochen!
Trocknung auf sauberer Unterlage (z.B. gebügelm Geschirrtuch). * Alternativ können Sie die auf dieser Seite abgebildeten Teile (Ausnahme: Halsmaske für Tracheotomierte) auch in Ihrer Spülmaschine reinigen (nicht zusammen mit verschmutztem Geschirr). Wählen Sie dafür mindestens ein 55°C Programm. Das Auskochen der Teile mit 100°C heißem Wasser ist ebenfalls möglich.		Bei Patienten-Wechsel ist ein Austausch erforderlich. Infektionsgefahr!
Alle Teile an einem trockenen, staubfreien Ort aufbewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!		



Beschädigung der elektrischen Komponenten durch Feuchtigkeit!

Legen Sie den Luft-Kompressor (1) keinesfalls in Flüssigkeit und halten Sie ihn nicht unter einen Wasserstrahl!

Reinigungs- und Desinfektionsablauf für den Luft-Kompressor (1)	Teile
1. Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. 2. Reinigung mit angefeuchtetem Tuch. 3. Wischdesinfektion mit geeignetem Desinfektionsmittel (siehe Liste der empfohlenen Desinfektionsmittel). Achtung! Nicht unter fließendes Wasser halten oder in Wasser stellen! Nicht in Lüftungsschlitze und auf Schalter sprühen! 4. Trocknen.	
Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort aufbewahren!	

5.3 Pflege des Luftschlauchs

Bei sichtbarem Kondensat im Luftschlauch ziehen Sie diesen nach der Behandlung vom Vernebler. Der Luftschlauch muss mit dem Luft-Kompressor verbunden bleiben. Schalten Sie den Luft-Kompressor ein. Lassen Sie den Kompressor solange arbeiten, bis die durch den Schlauch strömende Luft einen eventuellen Feuchtigkeitsniederschlag (Kondensat) beseitigt hat. Der Luftschlauch ist mindestens alle 6 Monate zu wechseln (Verkeimungsgefahr!).

Bei einem Patientenwechsel bzw. bei Verschmutzungen, Verfärbungen oder Beschädigung ersetzen Sie den Luftschlauch sofort (Infektionsgefahr!).

Luftschlauch an einem trockenen, staubfreien Ort aufbewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!



5.4 Wechsel des Luftfilters

Der Luftfilter **Bild 5b**, der sich im Luftfiltereinsatz **Bild 5a** befindet, sollte bei normalen Betriebsbedingungen mindestens einmal im Monat ausgewechselt werden. Bei einem Patientenwechsel ist der Luftfilter sofort auszutauschen (Infektionsgefahr!).

Überprüfen Sie bitte darüber hinaus in regelmäßigen Abständen (nach jeder 10. Inhalation) den Filter. Ist er verschmutzt (Grau- oder Braunfärbung) oder verstopft, tauschen Sie ihn sofort aus. Sollte der Filter feucht geworden sein, muss er ebenfalls gegen einen neuen Filter ausgetauscht werden.



Betreiben Sie das Inhaliergerät niemals ohne Filter. Versuchen Sie nicht, den Filter zu reinigen und wieder zu verwenden!

Benutzen Sie ausschließlich den Originalfilter, da sonst Ihr Luft-Kompressor beschädigt werden könnte oder keine ausreichende Therapie sichergestellt werden kann!

Tauschen Sie den Filter folgendermaßen aus:

Ziehen Sie die Filter-Abdeckung **Bild 5a** vorsichtig nach oben aus dem Luftfiltereinsatz. Nehmen Sie den alten Filter heraus und setzen den neuen ein. Schließen Sie den Luftfiltereinsatz, indem Sie die Filter-Abdeckung vorsichtig in den Filtereinsatz drücken.



Bild 5a

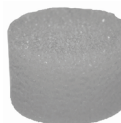


Bild 5b

5.5 Empfohlene Desinfektionsmittel



Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen und Sicherheitsdatenblätter der empfohlenen Desinfektionsmittel.

Die darin empfohlenen Dosierungen und Einwirkzeiten sind einzuhalten.

Unten aufgeführte Desinfektionsmittel sind geeignet und ermöglichen Ihnen das häufige Desinfizieren der Bestandteile, ohne dass diese dabei Schaden nehmen.

Wischdesinfektionsmittel für Grundgerät

D 10

Hersteller **orochemie** Kornwestheim.

PROPANO AF

Hersteller **esteer PHARMA GMBH** Reilingen.

Desinfektionsmittel zum Einlegen der Verneblerteile

D 10

Hersteller **orochemie** Kornwestheim.

DESRESON AF

Hersteller **esteer PHARMA GMBH** Reilingen.

5.6 Funktionstest vor Wiedergebrauch

Vor einem erneuten Gebrauch müssen Sie die Funktion des Nebufirst® Inhalator prüfen.

- Prüfen Sie alle Teile des Nebufirst® Inhalator auf Beschädigungen oder Verfärbungen. Tauschen Sie betroffene Teile ggf. aus. Die Ersatzteilliste finden Sie im Kapitel 7.
- Verbinden Sie den Luftschlauch **(2)** mit Luftanschluss **(4)** und Vernebler **(6)**.
- Schalten Sie den Nebufirst® Inhalator am Netzschalter **(11)** ein.
- Prüfen Sie, ob Luft aus dem Vernebler strömt.

5.7 Lagerung

Zum Aufbewahren des Nebufirst® Inhalator packen Sie diesen in die mitgelieferte Tasche. Bewahren Sie alle Teile an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

6 Störungen, Fehlersuche/-behebung

6.1 Diese Störungen dürfen Sie als Anwender beheben

Störung	Mögliche Ursache	Aktionen des Anwenders/Patienten
Nebufirst® Inhalator lässt sich nicht einschalten, der Motor läuft nicht.	Netzstecker nicht in Steckdose eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte 230V-Steckdose.
	Motor überhitzt durch zu lange Betriebsdauer oder schlechte Kühlung.	Gerät abschalten, Netzstecker ziehen! Halten Sie die Lüftungsschlitze frei. Warten Sie ab, bis der Motor abgekühlt ist.
Medikament wird nur unzureichend vernebelt.	Luftschlauch ist geknickt.	Verlegen Sie den Luftschlauch so, dass keine Knickstellen entstehen.
	Düse des Verneblers ist verstopft.	Reinigung entsprechend Kapitel 5.2 oder Vernebler ersetzen.
	Medikamenten-Menge zu gering.	Dosierung überprüfen.

Wenn diese Maßnahmen nicht erfolgreich sind, senden Sie das Gerät bitte an Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH zur Überprüfung/Reparatur ein.

6.2 Diese Störungen dürfen Sie als Anwender nicht beheben

Störung	Mögliche Ursache	Aktionen des Anwenders/Patienten
Nebufirst® Inhalator schaltet nicht ein.	Elektrischer Defekt.	Senden Sie den defekten Nebufirst® Inhalator an Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH zur Reparatur.
Gerät erzeugt keinen Druck.	Dichtungen defekt.	Um Ihren Nebufirst® Inhalator schnell und zuverlässig reparieren zu können, bitten wir um eine detaillierte Fehlerbeschreibung.
Alle weiteren Störungen.	Verschiedene.	Achten Sie auf eine stabile und sichere Transport-Verpackung.

7 Ersatz- / Zubehörteile für Nebufirst®

Pos. *	Teilebezeichnung	Artikel-Nr.
2	Luftschlauch für Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50000-01
5	Mundstück für Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50000-02
6	Vernebler für Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50000-03
7	Netzkabel für Nebufirst®	50000-04
8	Inhaliermaske Erwachsene	50000-05
9	Nasenstück für Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50000-06
13	Luftfilter für Nebufirst®, NebuJunior® Bär	50000-07
14	Halsmaske für Tracheotomierte	75200
15	Adapter Halsmaske für Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50110
16	Inhaliermaske Kinder	50000-08

* Siehe Teile-Nummer gemäß Geräteübersicht Kapitel 3.1.

8 Wartung / Aufbereitung für den Wiedereinsatz

Der Nebufirst® Inhalator ist sowohl für eine Anwendung im häuslichen Bereich als auch in Einrichtungen wie Klinik, Arztpraxis usw. geeignet.

Bei Anwendung im gewerblichen Bereich sind die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften zum Schutz der Arbeitnehmer zu beachten. Hierzu gehört u.a. auch eine Überprüfung der elektrischen Sicherheit im Rahmen einer Wartung durch qualifiziertes Fachpersonal. Bestimmte Wartungsintervalle sind dafür seitens des Herstellers nicht vorgegeben. Die Häufigkeit der Durchführung von Kontrollen ist vom Betreiber im Rahmen einer Risikoanalyse unter Berücksichtigung von Art, Dauer und Häufigkeit des Einsatzes des Nebufirst® Inhalator individuell zu bestimmen.

Grundsätzlich hat nach jeder Benutzung des Gerätes und vor jedem neuen Einsatz durch weitere Anwender eine hygienische Aufbereitung zu erfolgen. Beachten Sie hier unbedingt die Einhaltung der oben beschriebenen Reinigungs- und Desinfektionsvorgaben. Es besteht Infektionsgefahr für den Anwender!

Geräte, die ausschließlich im häuslichen Bereich von Patienten genutzt werden, dürfen nur dann im Rahmen eines Wiedereinsatzes erneut in Verkehr gebracht werden, wenn zuvor eine Generalüberholung, d. h. Instandhaltung, einschließlich technischer Inspektion und hygienischer Aufbereitung durch **Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH** (Hersteller) oder einem von diesem autorisierten Unternehmen vorgenommen wurde. Die Aufbereitung hat nach einem validierten Verfahren zu erfolgen. Dabei ist die RKI- Richtlinie für die Aufbereitung von Medizinprodukten zu beachten. Dies gilt auch für die Durchführung sämtlicher Reparaturarbeiten am Gerät.

9 Entsorgung

Der Nebufirst® Inhalator ist sowohl für die Nutzung in privaten Haushalten (Endverbraucher/Patienten) als auch für den professionellen Anwender (Arztpraxis, Pflegeeinrichtungen, Kliniken) konzipiert.

Das Inhaliergerät fällt in die Kategorie 8 gem. § 2 Abs. 1 ElektroG, so dass im Entsorgungsfall besondere Rücknahme- und Entsorgungspflichten durch den Hersteller bestehen.

Gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG sind aber solche Produkte ausgenommen, die als infektiös gelten. Geräte gelten allgemein als infektiös im Sinne des ElektroG, wenn Blut, oder andere biologische Kontaminanten, z.B. auch Sekrete, in das Gerät gelangen können. Bei der Anwendung als Inhaliergerät für Tracheotomierte, ist zumindest für die Halsmaske **(14)** und den Adapter **(15)** in diesem Sinne eine Kontamination nicht auszuschließen, so dass diese Zubehörteile stets über den Hausmüll zu entsorgen sind.

Bitte informieren Sie uns, wenn das Gerät nicht mehr benötigt wird. Wir beraten Sie gerne über die weitere Vorgehensweise.

Die nachfolgenden Hinweise sind für die Entsorgung des Inhalator zu beachten:



Infektionsgefahr durch Viren, Bakterien und Keime.
Durch Infektionen können lebensgefährliche Erkrankungen übertragen werden.
Reinigen und Desinfizieren Sie das Gerät vor der Entsorgung um die Infektionsgefahr anderer Personen zu minimieren.



Hinweis!

Beachten Sie die entsprechenden gesetzlichen Vorgaben gem. ElektroG, MPG u.a. Hinweise finden Sie u.a. im Internet auf der Webseite der von der zuständigen Behörde (Umweltbundesamt) beauftragten Gemeinsamen Stelle, der Stiftung Elektro-Altgeräte-Register (EAR): [www.stiftung-ear](http://www.stiftung-ear.de).



- Der Nebufirst[®] Inhalator muss als Elektro-Schrott entsorgt werden und darf **nicht** in den normalen Hausmüll gelangen.
- Die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger (städtische Abfallwirtschaftsbetriebe) haben für Verbraucher spezielle Sammelstellen für Elektro-Altgeräte eingerichtet. Hier können die Verbraucher Altgeräte kostenfrei abgeben/anliefern. Eine Sammelstelle in Wohnortnähe können Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsträger (Abfallwirtschaftsbetrieb) erfragen.

10 Konformitätserklärung Hersteller

Das Inhalationsgerät Nebufirst[®], REF 50000, ist ein Medizinprodukt der Klasse IIa gemäß europäischer Medizinproduktrichtlinie 93/42 EWG.

Produktänderungen seitens des Herstellers sind jederzeit vorbehalten. Nebufirst[®] ist eine registrierte Marke der:

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Straße 4a
51149 Köln, Germany

Telefon +49 (0)2203 2980-0
Telefax +49 (0)2203 2980-100

vertrieb@fahl.de
<http://www.fahl.de>

CE 0482

